

Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques		Aetna	Aton	Automat	Automat mit KlimakAT	Baron	Baron mit KlimakAT
Kategorie / Category / Catégorie		Standard	Standard	Topline	Topline	Topline	Topline
Zeitbrandfeuerstätte mit Scheitholz / periodic combustion fireplace with solid wood / chauffage intermittent avec bûches de bois		+	+	+	+	+	+
Dauerbrandfeuerstätte mit Kohle / continuous combustion fireplace with coal / feu continu avec charbon		+		+	+	+	+
Nennwärmeleistung / Nominal thermal output / Puissance de chauffe nominale		7 kW	7 kW	7 kW	8 kW	7 kW	7 kW
Wärmeleistungsbereich / Thermal output range / Plage de puissance de chauffe		3,5 - 7,1 kW	3,0 - 7,1 kW	3,0 - 8,1 kW	4,0 - 8,2 kW	3,0 - 7,0 kW	3,0 - 7,0 kW
Höhe ca. / Height approx. / Hauteur env.		1.130 mm	1.145 mm	1.080 mm	1.080 mm	1.105 mm	1.105 mm
Breite ca. / Width approx. / Largeur env.		510 mm	596 mm	600 mm	600 mm	500 mm	500 mm
Tiefe ca. / Depth approx. / Profondeur env.		435 mm	560 mm	500 mm	500 mm	500 mm	500 mm
Höhe bis Unterkante des Rohrstützens für Anschluss nach oben ca. / Stove height for connection at the top. Bottom edge of the exhaust outlet approx. / Hauteur du poêle pour le raccordement en haut. Bord inférieur de la tubulure de sortie env.		1.095 mm	1.137 mm	1.040 mm	1.040 mm	1.070 mm	1.070 mm
Höhe bis Unterkante des Rohrstützens für Anschluss nach hinten ca. / Approx. height up to bottom edge of connector pipe for connection towards the back. / Hauteur jusqu'au ord inférieur de la tubulure de sortie pour le raccordement à l'arrière, env.		900 mm	-	857 mm	857 mm	875 mm	875 mm
Rauchrohr Durchmesser ca. / Smoke pipe diameter approx. / Diamètre du tuyau de fumées env.		150 mm	150 mm	150 mm	150 mm	150 mm	150 mm
Verbrennungssystem / Combustion system / Systèmes de combustion		Automatic	Standard	Automatic	Automatic	Automatic	Automatic
Feuerraum Höhe/Breite/Tiefe / Combustion chamber height/width/depth / Corps de chauffe hauteur/longueur/profondeur		450 x 330 x 250 mm	400 x 330 x 270 mm	550 x 370 x 350 mm	550 x 370 x 350 mm	500 x 310 x 250 mm	500 x 310 x 250 mm
Mindest-Wandabstand seitlich/hinten / Minimum wall clearance at sides/rear / Distance minimale au mur vers les côtés / à l'arrière		20 / 20 cm	20 / 20 cm	20 / 20 cm	20 / 20 cm	20 / 20 cm	20 / 20 cm
Gewicht Stahlkorpus / Weight of steel body / Poids du corps de chauffe en acier		-	-	-	-	155 kg	158 kg
Gewicht mit Speckstein / Weight with soapstone / Poids avec stéatite		230 kg	149 kg	357 kg	360 kg	-	-
Gewicht mit Kacheln / Weight with tiles / Poids avec céramique		210 kg	-	-	-	-	-
Externe Luftzufuhr / External air supply / Arrivée d'air externe		-	-	+	+	+	+
Durchmesser externe Luftzufuhr / Höhe FFB bis Unterkante Rohrstützen / External air supply diameter / Diamètre arrivée d'air externe		-	-	115 mm / 95 mm	115 mm / 95 mm	100 mm / 40 mm	100 mm / 40 mm
Geeignete Brennstoffe / Suitable fuels / Combustibles préconisés	Scheitholz / solid wood / bûches de bois Braunkohlenbriketts / brown coal / briquettes de lignite Extrazit / coal / charbon	+	+	+	+	+	+
Raumheizvermögen* / Room heating capacity* / Volume de chauffe*		148 m³	148 m³	148 m³	182 m³	148 m³	148 m³
Staub bezogen auf 13 % O ₂ ** / Dust based on 13 % O ₂ ** / Valeur d'émission de poussière rattachée 13 % O ₂ **		20 mg/Nm³	22 mg/Nm³	39 mg/Nm³	23 mg/Nm³	23 mg/Nm³	20 mg/Nm³
CO-Gehalt bezogen auf 13 % O ₂ ** / CO-emission based on 13 % O ₂ ** / Emission de CO valeur à 13 % O ₂ **		0,05%	0,09%	0,09%	0,08%	0,10%	0,09%
Wirkungsgrad** / Efficiency level** / Rendement**		82,50%	78,90%	78,20%	82,50%	79,50%	80,60%
Geprüft nach / Approved acc. to / Certifié selon							
DIN EN 13 240		+	+	+	+	+	+
Anforderungen der BstV der Städte München und Regensburg		+	+	+	+	+	+
gemäß Zertifizierungsprogramm DINplus		+	+	+	+	+	+
Ergänzungen nach Art. 15a B-VG		+	+	+	+	+	+
Luftreinhalte-Verordnung der Schweiz		+	+	+	+	+	+
Anforderungen der 1. Stufe der BImSchV		+	+	+	+	+	+
Anforderungen der 2. Stufe der BImSchV		+	+	+	+	+	+
Appareil de classe 5 étoiles conforme à la charte qualité FlammeVerte		+	+	+	+	+	+

* Das Raumheizvermögen variiert je nach Wärmedämmung des Gebäudes, deshalb sind für das Raumheizvermögen nur ungefähre, unverbindliche Werte angegeben / The room heating capacity varies according to the thermal insulation of the building. The values specified in relation to the room heating capacity must therefore be regarded as approximate non-binding guides only. / Le volume de chauffe varie en fonction de l'isolation thermique du bâtiment. Pour cette raison, les volumes indiqués sont des valeurs approximatives et non contractuelles.

** Mittelwerte mit Scheitholz / Mean values with solid wood / Moyennes des combustibles indiqués avec des bûches de bois

Hinweise: • Bei allen Modellen muss für einen ordnungsgemäßen Anschluss des Gerätes an den Schornstein ein Kaminförderdruck von mindestens 10 bis maximal 20 Pascal vorliegen. Das Anschlussmaterial darf nicht fallend eingebaut werden und sollte nie mehr als zwei Bögen aufweisen. Die Länge von 1 m sollte bei waagerechten Strecken nicht überschritten werden. • Vor Aufstellung des Gerätes sprechen Sie bitte mit dem zuständigen Bezirksschornsteinfeger. Er berät, erteilt die Genehmigung und führt die Abnahme durch. Schicken Sie uns diese Unterlagen zusammen mit der Garantie-Karte innerhalb von 4 Wochen nach Kaufdatum ein, damit Sie den vollen Garantieanspruch bekommen. • Bei dem Anschluss der externen Verbrennungsluft muss darauf geachtet werden, dass das Anschlussmaterial isoliert ist und die Luft vorgewärmt in den Ofen kommt, damit sich kein Kondenswasser bilden kann. • Abweichungen von Struktur, Maserung und Farbe

	Diplomat	Diplomat mit KlimakAT	Figure	Fun	Heros	Heros mit KlimakAT	Isis	Konsul	Lido	Monolith	Mythos	Nimbus	Paris	Premium	Roma
	Topline	Topline	Topline	Basic	Topline	Topline	Standard	Topline	Standard	Topline	Topline	Topline	Basic	Topline	Standard
	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
	+	+			+	+					+	+		+	
	7 kW	8 kW	7 kW	6 kW	7 kW	8 kW	7 kW	7 kW	8 kW	7 kW	7 kW	7 kW	6 kW	7 kW	7 kW
	3,0 - 8,1 kW	3,8 - 8,1 kW	3,0 - 7,3 kW	2,6 - 7,1 kW	3,0 - 8,1 kW	3,8 - 8,1 kW	3,0 - 7,0 kW	3,3 - 7,4 kW	3,4 - 8,2 kW	3,0 - 7,2 kW	3,0 - 7,1 kW	3,0 - 7,0 kW	2,4 - 6,2 kW	3,0 - 7,0 kW	3,7 - 7,6 kW
	1.305 mm	1.305 mm	1.276 mm	950 mm	1.305 mm	1.305 mm	1.145 mm	1.105 mm	1.040 mm	1.255 mm	1.135 mm	1.140 mm	680 mm	1.140 mm	1.090 mm
	960 mm	960 mm	631 mm	525 mm	695 mm	695 mm	596 mm	500 mm	605 mm	604 mm	616 mm	610 mm	550 mm	770 mm	450 mm
	760 mm	760 mm	527 mm	400 mm	560 mm	560 mm	530 mm	500 mm	480 mm	514 mm	440 mm	470 mm	385 mm	470 mm	450 mm
	1.247 mm	1.247 mm	1.250 mm	900 mm	1.248 mm	1.248 mm	1.137 mm	1.070 mm	995 mm	1.240 mm	1.100 mm	1.100 mm	660 mm	1.100 mm	1.075 mm
	1.062 mm	1.062 mm	-	-	1.062 mm	1.062 mm	-	875 mm	-	-	925 mm	-	-	-	875 mm
	150 mm	150 mm	150 mm	150 mm	150 mm	150 mm	150 mm	150 mm	150 mm	150 mm	150 mm	150 mm	150 mm	150 mm	150 mm
	Automatic	Automatic	Hot-Air	Standard	Automatic	Automatic	Standard	Hot-Air	Standard	Hot-Air	DuoMatic	Automatic	Standard	Automatic	Top-Air
	550 x 370 x 350 mm	550 x 370 x 350 mm	450 x 420 x 260 mm	270 x 370 x 250 mm	550 x 370 x 350 mm	550 x 370 x 350 mm	400 x 330 x 270 mm	400 x 310 x 250 mm	450 x 400 x 340 mm	500 x 370 x 310 mm	400 x 330 x 240 mm	450 x 320 x 260 mm	210 x 240 x 230 mm	450 x 320 x 260 mm	370 x 300 x 300 mm
	20 / 20 cm	20 / 20 cm	20 / 20 cm	20 / 20 cm	20 / 20 cm	20 / 20 cm	20 / 20 cm	20 / 20 cm	20 / 20 cm	20 / 20 cm	20 / 20 cm	20 / 30 cm	60 / 30 cm	20 / 30 cm	50 / 20 cm
	-	-	129 kg	-	-	-	-	145 kg	-	232 kg	-	-	70 kg	-	125 kg
	-	-	-	110 kg	359 kg	363 kg	149 kg	-	140 kg	-	201 kg	250 kg	-	225 kg	-
	270 kg	275 kg	-	-	220 kg	224 kg	-	-	-	-	182 kg	-	-	-	-
	+	+	+	-	+	+	-	+	-	-	+	-	-	-	-
	115 mm / 270 mm	115 mm / 270 mm	100 mm / 40 mm	-	115 mm / 270 mm	115 mm / 270 mm	-	100 mm / 185 mm	-	-	100 mm / 50 mm	-	-	-	-
	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
	148 m³	182 m³	148 m³	144 m³	148 m³	182 m³	148 m³	148 m³	182 m³	148 m³	148 m³	148 m³	144 m³	148 m³	148 m³
	39 mg/Nm³	19 mg/Nm³	25 mg/Nm³	28 mg/Nm³	39 mg/Nm³	19 mg/Nm³	22 mg/Nm³	25 mg/Nm³	36 mg/Nm³	21 mg/Nm³	25 mg/Nm³	35 mg/Nm³	57 mg/Nm³	35 mg/Nm³	37 mg/Nm³
	0,09%	0,08%	0,10%	0,11%	0,09%	0,08%	0,09%	0,10%	0,06%	0,07%	0,09%	0,09%	0,10%	0,09%	0,09%
	78,20%	80,30%	79,20%	79,30%	78,20%	80,30%	78,90%	78,70%	78,20%	78,60%	79,60%	80,00%	78,20%	80,00%	83,30%
	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+

der Kacheln sind materialbedingt möglich und aufgrund des hohen Anteils der Handarbeit bei Kacheln nicht immer zu vermeiden. • Speckstein oder Sandstein sind gewachsene Naturprodukte, welche in Bezug auf Farben, Strukturverläufen, Maserungen, Gesteinsadern, Einschlüssen und Haarrissen, die in Folge der natürlichen Gesteinsbildung entstanden sind, nicht beeinflussbar sind. Diese materialbedingten Eigenschaften von Kacheln, Speckstein, Sandstein oder anderen Natursteinen bleiben vorbehalten und stellen keinen Qualitätsmangel dar und beeinflussen auch nicht die Funktion des Gerätes. • Abweichungen bei Maß- und Gewichtsangaben sowie Konstruktionsänderungen sind möglich und bleiben jederzeit vorbehalten.

Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques	Roma Speckstein	Romulus	Ronda	Sekundus	Senator	Solidus
Kategorie / Category / Catégorie	Standard	Standard	Basic	Standard	Topline	Standard
Zeitbrandfeuerstätte mit Scheitholz / periodic combustion fireplace with solid wood / chauffage intermittent avec bûches de bois	+	+	+	+	+	+
Dauerbrandfeuerstätte mit Kohle / continuous combustion fireplace with coal / feu continu avec charbon		+				
Nennwärmeleistung / Nominal thermal output / Puissance de chauffe nominale	7 kW	7 kW	7 kW	7 kW	8 kW	8 kW
Wärmeleistungsbereich / Thermal output range / Plage de puissance de chauffe	3,7 - 7,6 kW	3,0 - 7,0 kW	2,9 - 6,2 kW	3,0 - 7,2 kW	4,0 - 8,0 kW	3,5 - 8,1 kW
Höhe ca. / Height approx. / Hauteur env.	1.118 mm	1.145 mm	1.040 mm	1.135 mm	1.135 mm	990 mm
Breite ca. / Width approx. / Largeur env.	450 mm	596 mm	630 mm	616 mm	770 mm	660 mm
Tiefe ca. / Depth approx. / Profondeur env.	450 mm	560 mm	530 mm	440 mm	470 mm	540 mm
Höhe bis Unterkante des Rohrstützens für Anschluss nach oben ca. / Stove height for connection at the top. Bottom edge of the exhaust outlet approx. / Hauteur du poêle pour le raccordement en haut. Bord inférieur de la tubulure de sortie env.	1.075 mm	1.100 mm	1.012 mm	1.100 mm	1.080 mm	945 mm
Höhe bis Unterkante des Rohrstützens für Anschluss nach hinten ca. / Approx. height up to bottom edge of connector pipe for connection towards the back. / Hauteur jusqu'au bord inférieur de la tubulure de sortie pour le raccordement à l'arrière, env.	875 mm	-	-	925 mm	900 mm	-
Rauchrohr Durchmesser ca. / Smoke pipe diameter approx. / Diamètre du tuyau de fumées env.	150 mm	150 mm	150 mm	150 mm	150 mm	150 mm
Verbrennungssystem / Combustion system / Systèmes de combustion	Top-Air	Automatic	Standard	TopMatic	Standard	Top-Air
Feuerraum Höhe/Breite/Tiefe / Combustion chamber height/width/depth / Corps de chauffe hauteur/longueur/profondeur	370 x 300 x 300 mm	450 x 320 x 260 mm	310 x 350 x 290 mm	400 x 330 x 240 mm	390 x 270 x 280 mm	270 x 480 x 340 mm
Mindest-Wandabstand seitlich/hinten / Minimum wall clearance at sides/rear / Distance minimale au mur vers les côtés / à l'arrière	50 / 20 cm	20 / 30 cm	20 / 20 cm	20 / 20 cm	20 / 20 cm	20 / 20 cm
Gewicht Stahlkorpus / Weight of steel body / Poids du corps de chauffe en acier	-	-	-	-	-	150 kg
Gewicht mit Speckstein / Weight with soapstone / Poids avec stéatite	145 kg	160 kg	140 kg	199 kg	290 kg	-
Gewicht mit Kacheln / Weight with tiles / Poids avec céramique	-	-	-	180 kg	185 kg	-
Externe Luftzufuhr / External air supply / Arrivée d'air externe	-	-	-	+	-	-
Durchmesser externe Luftzufuhr / Höhe FFB bis Unterkante Rohrstützen / External air supply diameter / Diamètre arrivée d'air externe	-	-	-	100 mm / 50 mm	-	-
Geeignete Brennstoffe / Suitable fuels / Combustibles préconisés		Scheitholz / solid wood / bûches de bois Braunkohlenbriketts / brown coal / briquettes de lignite Extrazit / coal / charbon				
	+	+	+	+	+	+
	+	+	+	+	+	+
		+				
Raumheizvermögen* / Room heating capacity* / Volume de chauffe*	148 m ³	148 m ³	148 m ³	148 m ³	182 m ³	182 m ³
Staub bezogen auf 13 % O ₂ ** / Dust based on 13 % O ₂ ** / Valeur d'émission de poussière rattachée 13 % O ₂ **	37 mg/Nm ³	22 mg/Nm ³	32 mg/Nm ³	20 mg/Nm ³	61 mg/Nm ³	16 mg/Nm ³
CO-Gehalt bezogen auf 13 % O ₂ ** / CO-emission based on 13 % O ₂ ** / Emission de CO valeur à 13 % O ₂ **	0,09%	0,07%	0,08%	0,06%	0,06%	0,10%
Wirkungsgrad** / Efficiency level** / Rendement**	83,30%	80,00%	81,00%	80,50%	78,00%	80,00%
Geprüft nach / Approved acc. to / Certifié selon						
DIN EN 13 240	+	+	+	+	+	+
Anforderungen der BStV der Städte München und Regensburg	+	+	+	+	+	+
gemäß Zertifizierungsprogramm DINplus	+	+	+	+	+	+
Ergänzungen nach Art. 15a B-VG	+	+	+	+	+	+
Luftreinhalte-Verordnung der Schweiz	+	+	+	+	+	+
Anforderungen der 1. Stufe der BImSchV	+	+	+	+	+	+
Anforderungen der 2. Stufe der BImSchV	+	+	+	+	+	+
Appareil de classe 5 étoiles conforme à la charte qualité FlammeVerte	+	+	+	+	+	+

* Das Raumheizvermögen variiert je nach Wärmedämmung des Gebäudes, deshalb sind für das Raumheizvermögen nur ungefähre, unverbindliche Werte angegeben /
The room heating capacity varies according to the thermal insulation of the building. The values specified in relation to the room heating capacity must therefore be
regarded as approximate non-binding guides only. / Le volume de chauffe varie en fonction de l'isolation thermique du bâtiment. Pour cette raison, les volumes indiqués
sont des valeurs approximatives et non contractuelles.

** Mittelwerte mit Scheitholz / Mean values with solid wood / Moyennes des combustibles indiqués avec des bûches de bois

Notes: • With all models a delivery pressure of at least 10 to max. 20 pascal must be available to allow the stove to be properly connected to the chimney. The connecting material should not be installed descending nor including more than two bends. On horizontal runs a length of 1 m should not be exceeded. • When connecting the external combustion air it must be ensured that the connecting material is insulated and that the air enters the stove in a prewarmed state so that no condensation can form. • Depending on the material used, the tiles may show variations in structure, graining and colour which cannot always be avoided on account of the high proportion of handcrafting involved. • Soapstone is a naturally formed product which in terms of colour, structure, graining, veining, inclusions and hair fractures cannot be influenced. These material-related characteristics of tiles, soapstone or any other natural stones must be taken into consideration and accepted. They do not impair the quality or the function of the equipment, nor do they constitute grounds for complaint. • Subject at all times to deviations in measurements and weight as well as to changes in design.

	Solidus Speckstein	Solidus Speckstein II	Thermic	Torino	Trend	Tripolis	Tudor	Vulkano
	Standard	Standard	Standard	Topline	Standard	Standard	Topline	Topline
	+	+	+	+	+	+	+	+
			+				+	+
	8 kW	8 kW	7 kW	7 kW	6 kW	7 kW	7 kW	7 kW
	3,5 - 8,1 kW	3,5 - 8,1 kW	3,2 - 7,1 kW	3,3 - 7,4 kW	3,0 - 6,2 kW	3,7 - 7,4 kW	3,0 - 7,0 kW	3,2 - 7,1 kW
	1.020 mm	1.020 mm	1.240 mm	1.255 mm	1.120 mm	1.064 mm	1.255 mm	1.245 mm
	660 mm	720 mm	600 mm	500 mm	630 mm	500 mm	500 mm	720 mm
	540 mm	540 mm	540 mm	500 mm	500 mm	430 mm	500 mm	555 mm
	945 mm	945 mm	1.195 mm	1.070 mm	1.090 mm	1.045 mm	1.070 mm	1.195 mm
	-	-	-	875 mm	885 mm	-	875 mm	-
	150 mm	150 mm	150 mm	150 mm	150 mm	150 mm	150 mm	150 mm
	Top-Air	Top-Air	Automatic	Hot-Air	Top-Air	Standard	Automatic	Automatic
	270 x 480 x 340 mm	270 x 480 x 340 mm	490 x 360 x 340 mm	400 x 310 x 250 mm	360 x 390 x 270 mm	410 x 380 x 260 mm	500 x 310 x 250 mm	510 x 370 x 330 mm
	20 / 20 cm	20 / 20 cm	20 / 20 cm	20 / 20 cm	20 / 20 cm	90 / 25 cm	20 / 20 cm	20 / 20 cm
	-	-	-	155 kg	-	90 kg	155 kg	-
	180 kg	250 kg	261 kg	-	190 kg	-	-	332 kg
	-	-	-	-	150 kg	-	-	-
	-	-	-	+	-	-	+	-
	-	-	-	100 mm / 185 mm	-	-	100 mm / 40 mm	-
	+	+	+	+	+	+	+	+
	+	+	+	+	+	+	+	+
	182 m³	182 m³	148 m³	148 m³	144 m³	148 m³	148 m³	148 m³
	16 mg/Nm³	16 mg/Nm³	29 mg/Nm³	25 mg/Nm³	22 mg/Nm³	26 mg/Nm³	23 mg/Nm³	29 mg/Nm³
	0,10%	0,10%	0,07%	0,10%	0,06%	0,09%	0,10%	0,07%
	80,00%	80,00%	79,50%	78,70%	81,50%	78,50%	79,50%	79,50%
	+	+	+	+	+	+	+	+
	+	+	+	+	+	+	+	+
	+	+	+	+	+	+	+	+
	+	+	+	+	+	+	+	+
	+	+	+	+	+	+	+	+
	+	+	+	+	+	+	+	+
	+	+	+	+	+	+	+	+

Remarques: • Pour tous les modèles, une pression de refoulement de min. 10 à max. 20 Pa doit être garantie pour un raccordement correct de l'appareil au conduit de cheminée. • Les accessoires de raccordement ne doivent pas être montés en étant inclinés vers le bas et ne doivent pas comprendre plus de deux coudes. La longueur maximale à ne pas dépasser est d'1 m pour les segments horizontaux. • Lors du raccordement de l'air de combustion externe, il convient de veiller à ce que les accessoires de raccordement soient isolés et que l'air arrivé préchauffé dans le foyer afin d'éviter la formation de condensation. • La céramique peut présenter des variations de structure, de texture et de coloris qui ne peuvent être évitées en raison de la part importante du travail manuel pour leur fabrication. • La stéatite est un produit naturel dont les couleurs, les tracés de structure, les textures, les filons, les inclusions et les fissures se sont formés avec la pierre et sur lesquels l'homme n'a aucune influence. Ces caractéristiques propres au matériau qu'est la céramique, la stéatite et les autres pierres naturelles ne peuvent être modifiées et ne sont pas des vices de qualité. Elles n'ont aucune influence sur le bon fonctionnement de l'appareil. • Sous réserve de modifications techniques et esthétiques!